

## Quy Định Hướng Dẫn Cho Khu Cắm Trại Ban Ngày: Phụ Lục K

Lưu ý: Tài liệu này được cập nhật thường xuyên. Vui lòng kiểm tra ngày tháng trên trang web để biết phiên bản mới nhất.

### Cập nhật gần đây:

**16/6/22**

- Thay đổi phương pháp báo cáo các trường hợp phơi nhiễm COVID-19 sang dùng ứng dụng web an toàn trực tuyến SPOT (Cổng thông tin Phối hợp Theo dõi Bùng phát dịch)
- Bổ sung hướng dẫn về Các thực hành Tối ưu để Phòng ngừa COVID-19 cho Hệ thống Thông gió cho Phòng tập Thể dục Trong nhà

**14/4/22**

- Bổ sung các giải thích ngắn gọn liên quan đến các khuyến nghị đặc biệt về kiểm tra sàng lọc triệu chứng và xét nghiệm định kỳ.

Tỷ lệ các ca nhiễm bệnh, ca nhập viện và tử vong do COVID-19 đã giảm rõ rệt sau đợt bùng phát dịch cuối mùa đông, tuy nhiên COVID-19 vẫn tiếp tục gây ra nguy cơ cho cộng đồng, và đặc biệt là đối với những người dễ bị tổn thương dẫn đến bị nhiễm bệnh nặng và tử vong do COVID-19, bao gồm những người cao tuổi, người bị suy giảm miễn dịch hoặc có bệnh lý nền nhất định, cũng như những người vẫn chưa được chích ngừa. Mọi người cần tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa để làm giảm nguy cơ lây lan nhằm bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất trong chúng ta. Hướng dẫn dưới đây dành riêng cho các Khu cắm trại Ban ngày và được thiết kế nhằm giảm nguy cơ lây truyền và bùng phát dịch bệnh ở những cơ sở đó. Xin lưu ý rằng các cơ sở cung cấp chương trình cắm trại ban ngày được phép áp dụng các yêu cầu về an toàn nghiêm ngặt hơn so với các lệnh bắt buộc của Quận.

Xin lưu ý: Tài liệu này có thể được cập nhật khi có thêm thông tin và nguồn lực, vì vậy, quý vị hãy nhớ thường xuyên kiểm tra trang web của Quận LA tại <http://www.ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/> để xem các bản cập nhật của tài liệu này.

Danh sách kiểm tra này bao gồm những nội dung sau:

- (1) Các chính sách và biện pháp thực hành tại nơi làm việc để bảo vệ sức khỏe của nhân viên
- (2) Các biện pháp nhằm tạo sự giãn cách ở những nơi khả thi
- (3) Các biện pháp nhằm tối ưu hóa việc kiểm soát nhiễm bệnh
- (4) Giao tiếp với nhân viên và công chúng
- (5) Các biện pháp nhằm đảm bảo quyền tiếp cận công bằng đến các dịch vụ cấp thiết

Năm nội dung then chốt này cần được nhấn vào khi cơ sở triển khai bất kỳ hướng dẫn tái mở cửa nào.

Tất cả các Khu cắm trại Ban ngày mà hướng dẫn này nhắm đến phải thực hiện tất cả các biện pháp liên quan đến và có thể áp dụng cho cơ sở như được liệt kê dưới đây. Việc áp dụng những chiến lược giảm thiểu nhiều tầng là cách tối ưu để đảm bảo chương trình và cơ sở vật chất của quý vị được an toàn.

Tên Khu cắm trại Ban ngày:

Địa chỉ Cơ sở:

**A. CÁC CHÍNH SÁCH VÀ BIỆN PHÁP THỰC HÀNH TẠI NƠI LÀM VIỆC ĐỂ BẢO VỆ SỨC KHỎE CỦA NHÂN VIÊN (ĐÁNH DẤU VÀO TẤT CẢ CÁC MỤC ÁP DỤNG CHO CƠ SỞ)**

- Tất cả nhân viên (bao gồm nhân viên được trả lương và tình nguyện viên; sau đây gọi chung là “nhân viên”) đã được thông báo không đến làm việc nếu bị ốm (bệnh). **Bất cứ ai có các triệu chứng mới khởi phát phù hợp với nhiễm COVID-19 đều được đặc biệt khuyến nghị làm xét nghiệm chẩn đoán bằng loại xét nghiệm COVID-19 được FDA cho phép, bao gồm cả loại xét nghiệm tự thực hiện có bán tự do tại nhà thuốc mà không cần đơn bác sĩ. Bất kỳ ai có kết quả xét nghiệm dương tính hoặc được bác sĩ thông báo rằng họ có khả năng bị nhiễm COVID-19 đều phải tuân theo hướng dẫn của DPH để [tự cách ly](#).** Một nhân viên có triệu chứng mà không có kết luận của bác sĩ hoặc không làm xét nghiệm phải cách ly trong 10 ngày.
- Chính sách nghỉ phép tại nơi làm việc đã được xem xét và sửa đổi để đảm bảo rằng nhân viên không bị phạt khi họ ở nhà vì bị bệnh.
- Đặc biệt khuyến khích tất cả nhân viên (bao gồm nhân viên được trả lương và tình nguyện viên) chích ngừa cập nhật với các liều vắc-xin COVID-19 và các liều tăng cường.
- Những chủ lao động có nhân viên làm việc dài hạn tại khu cắm trại có thể xem xét triển khai chương trình xét nghiệm COVID-19 dành cho nhân viên để cung cấp xét nghiệm hàng tuần cho tất cả nhân viên là những người có thể có tiếp xúc với nhân viên khác, nhân viên hỗ trợ hoặc người tham dự khác. Cần ưu tiên xét nghiệm cho những nhân viên chưa được chích ngừa đầy đủ và cập nhật với các liều vắc-xin COVID-19.
- Sau khi được thông báo rằng một hoặc nhiều nhân viên có kết quả xét nghiệm dương tính, chủ lao động triển khai một kế hoạch hoặc hướng dẫn để (các) ca nhiễm này ngay lập tức tự cách ly và đảm bảo rằng tất cả những nhân viên bị phơi nhiễm với (các) ca nhiễm này tại nơi làm việc và được yêu cầu phải kiểm dịch không đi làm cho đến khi được phép trở lại làm việc theo lệnh của Sở Y tế Công cộng. Xem [Ứng phó với COVID-19 tại Nơi làm việc](#) để biết thêm thông tin. Kế hoạch của chủ lao động cần cần nhắc một hướng dẫn sao cho tất cả nhân viên bị phơi nhiễm được tiếp cận xét nghiệm COVID-19 nhằm xác định sớm các ca nhiễm thêm cũng như để quyết định xem liệu có thêm ca phơi nhiễm tại nơi làm việc không mà có thể cần thêm các biện pháp kiểm soát COVID-19.
- Kiểm tra sàng lọc tại cửa vào được đặc biệt khuyến nghị trước khi nhân viên, nhân viên hỗ trợ khác và khách có thể vào nơi làm việc. Cal/OSHA yêu cầu chủ dụng lao động triển khai kế hoạch và thực hiện quy trình kiểm tra sàng lọc để xác định các triệu chứng COVID-19 của nhân viên trước khi bước vào nơi làm việc. Xem tài liệu hướng dẫn [Kiểm tra Sàng lọc tại Cửa vào của DPH](#) để biết thêm chi tiết và các phương án sàng lọc. Cơ sở có thể tuân theo hướng dẫn của DPH về [Lộ trình Giải quyết cho Nhân viên tại các Trường TK-12](#) đối với những người được sàng lọc dương tính với các triệu chứng trước khi bước vào nơi làm việc hoặc khi đang ở tại nơi làm việc. Việc sàng lọc phải bao gồm kiểm tra các triệu chứng đáng ngại phù hợp với khả năng nhiễm COVID-19 như được liệt kê trong Lộ trình Giải quyết và kiểm tra xem nhân viên đó hiện có đang chịu lệnh cách ly hay kiểm dịch, hoặc có được xác nhận là đã bị phơi nhiễm với người nhiễm vi-rút COVID-19 hay không. Những kiểm tra này có thể được thực hiện từ xa trước khi nhân viên đến nơi hoặc tại chỗ khi nhân viên đến nơi.
- Các trại ban ngày **được yêu cầu phải** báo cáo cho Sở Y tế Công cộng tất cả những người được xác nhận bị nhiễm COVID-19 đã có mặt tại khu cắm trại vào bất cứ thời điểm nào trong vòng 14 ngày trước ngày khởi phát bệnh. Ngày khởi phát bệnh là ngày đầu tiên có các triệu chứng của COVID-19 hoặc ngày làm xét nghiệm COVID-19, tùy vào ngày nào sớm hơn.
- Phương thức báo cáo trực tuyến được ưu tiên sử dụng để thông báo cho Sở Y tế Công cộng về các ca phơi nhiễm COVID-19 tại cơ sở và có thể được thực hiện trên máy tính hoặc thiết bị di động có quyền truy cập vào ứng dụng web an toàn SPOT (Cổng thông tin Phối hợp Theo dõi Bùng phát dịch) tại [https://spot.cdph.ca.gov/s/?language=en\\_US](https://spot.cdph.ca.gov/s/?language=en_US). Nếu cơ sở cần báo cáo nhiều trường hợp cùng lúc, hãy sử dụng “Mẫu Đăng tải Thông tin nhiều Ca nhiễm” (“Bulk Upload Template”) trên Cổng thông tin SPOT để gửi **báo cáo của mình**. Tất cả thông báo về ca nhiễm cần phải được gửi trong vòng **1 ngày làm việc** kể từ khi được thông báo về ca nhiễm đó.
- Trong trường hợp có từ 3 ca nhiễm COVID-19 trở lên được xác định tại trại ban ngày trong vòng 14 ngày, chủ lao động cần phải **lập tức** báo cáo cụm ca nhiễm này cho Sở Y tế Công Cộng sử dụng phương thức báo cáo được mô tả ở trên. Sở Y tế Công Cộng sẽ phối hợp với trại ban ngày để xác định xem cụm ca nhiễm này có phải là một đợt bùng phát dịch mà sẽ cần đến một cuộc điều tra về bùng phát dịch từ cơ quan y tế công cộng hay không.
- Yêu cầu cung cấp loại khẩu trang có mức độ bảo vệ cao cho tất cả nhân viên của khu cắm trại** khi được yêu cầu: Đặc biệt khuyến nghị nhưng không bắt buộc nhân viên phải đeo khẩu trang phẫu thuật (còn

được gọi là khẩu trang y tế) hoặc loại thiết bị bảo hộ cá nhân (PPE) có mức độ bảo vệ cao hơn (như khẩu trang phòng độc KN95 hoặc N95) ở không gian trong nhà. Đối với những người đeo khẩu trang phẫu thuật, họ được khuyến nghị đeo khẩu trang kép, tức là đeo khẩu trang vải bên ngoài khẩu trang phẫu thuật, để tăng cường sự bảo vệ. Khi được yêu cầu, chủ lao động phải cung cấp miễn phí khẩu trang y tế và khẩu trang phòng độc vừa vặn cho nhân viên, những người làm việc ở không gian trong nhà và có tiếp xúc với những người khác để họ tùy ý sử dụng. Xin lưu ý rằng CAL/OSHA yêu cầu chủ lao động phải cung cấp khẩu trang phòng độc, khi được yêu cầu, cho bất kỳ nhân viên nào chưa được chích ngừa làm việc ở các không gian trong nhà hoặc đi cùng xe với người khác để họ tùy ý sử dụng.

- Tất cả nhân viên được đặc biệt khuyến nghị nhưng không bắt buộc phải luôn đeo khẩu trang khi ở tại không gian trong nhà trừ khi đang làm việc một mình trong văn phòng riêng đóng cửa hoặc khi đang ăn uống.
- Khuyến nghị giảm sức chứa và tăng tối đa khoảng cách giữa các nhân viên, nếu khả thi, trong bất kỳ phòng hoặc khu vực nào mà nhiều nhân viên sử dụng làm nơi ăn uống và/hoặc giải lao. Điều này được thực hiện bằng cách:
  - Đăng quy định sức chứa tối đa nhất quán với việc tạo khoảng cách ít nhất sáu feet giữa các cá nhân trong các phòng hoặc khu vực được sử dụng để giải lao; và
  - Sắp xếp so le giờ nghỉ hoặc giờ ăn để giảm sức chứa trong các phòng hoặc khu vực dùng làm nơi ăn uống và giải lao; và
  - Đặt các bàn cách nhau ít nhất tám feet và đảm bảo khoảng cách sáu feet giữa các ghế, tháo rời hoặc gắn ghế lại với nhau để giảm sức chứa, đánh dấu trên sàn để đảm bảo khoảng cách và sắp xếp chỗ ngồi theo cách giảm thiểu việc tiếp xúc trực diện. Có thể cân nhắc sử dụng vách ngăn giữa các bàn và ghế, tuy nhiên đây không phải là biện pháp thay thế cho việc giảm sức chứa và giãn cách.
- Phòng vệ sinh và các khu vực chung khác được khử trùng thường xuyên, nhưng không dưới một lần mỗi ngày trong giờ làm việc, theo lịch trình sau đây:
  - Phòng vệ sinh \_\_\_\_\_
  - Các khu vực khác \_\_\_\_\_
- Dung dịch khử trùng và các vật tư liên quan luôn có sẵn cho nhân viên tại (các) địa điểm sau:  
\_\_\_\_\_
- Dung dịch nước khử trùng tay có hiệu quả chống lại COVID-19 có sẵn cho tất cả nhân viên tại (các) địa điểm sau:  
\_\_\_\_\_
- Nhân viên được nhắc nhở rửa tay thường xuyên.
- Một bản sao của hướng dẫn này đã được phát cho mỗi nhân viên.
- Giám sát sự vắng mặt của nhân viên và có một danh sách nhân viên dự phòng đã được đào tạo nếu có.
- Tất cả các chính sách được mô tả trong danh sách kiểm tra này, ngoài các chính sách liên quan đến điều khoản tuyển dụng, đều được áp dụng cho nhân viên giao hàng và bất kỳ công ty nào khác có thể có mặt tại cơ sở với tư cách là bên thứ ba.
- Phần không bắt buộc—Mô tả biện pháp khác:  
\_\_\_\_\_

## **B. CÁC BIỆN PHÁP NHẪM TẠO SỰ GIÃN CÁCH Ở NHỮNG NƠI KHẢ THI**

### **ĐẾN VÀ RỜI ĐI**

- Nếu trại sử dụng phương tiện giao thông (như xe buýt), tài xế nên thực hành tất cả các thao tác và quy định an toàn như được chỉ định cho các nhân viên khác (ví dụ: vệ sinh tay, đeo khẩu trang và giãn cách).
  - Tài xế và hành khách được đặc biệt khuyến nghị, nhưng không bắt buộc phải đeo khẩu trang.
  - Mở cửa sổ ở mức tối đa để duy trì sự thông gió tốt. Tránh sử dụng chế độ tái tuần hoàn không khí (chế độ lấy gió trong) khi có hành khách trên xe; sử dụng quạt thông gió trên xe để đưa không khí

trong lành từ bên ngoài vô xe.

- Tất cả trại viên, nhân viên và du khách từ 2 tuổi trở lên được đặc biệt khuyến nghị nhưng không bắt buộc phải đeo khẩu trang khi ở tại không gian trong nhà. Trẻ em từ 2 đến 8 tuổi cần phải được giám sát bởi người lớn khi đeo khẩu trang.
- Sắp xếp đan xen thời gian và địa điểm đón và trả khách để giảm bớt sự đông đúc ở mức độ khả thi mà không tạo khó khăn thái quá về lịch trình cho các gia đình.

### **KHÔNG GIAN GIẢI TRÍ**

- Tất cả du khách và trại viên đều được đặc biệt khuyến nghị nhưng không bắt buộc phải đeo khẩu trang có mức độ bảo vệ cao khi ở tại không gian trong nhà tại trại, ngoại trừ khi đang bơi, ngủ trưa, ăn/uống. Tối thiểu, khẩu trang phải là loại vừa vặn không làm bằng vải, có nhiều lớp làm bằng chất liệu không dệt và có gọng điều chỉnh độ vừa vặn ở mũi. (Các loại khẩu trang vải phù hợp với tiêu chuẩn ASTM có hiệu quả lọc cao [ASTM F3502-level 2] cũng đáp ứng các khuyến nghị về loại khẩu trang có mức độ bảo vệ cao). Xem [ph.lacounty.gov/masks](http://ph.lacounty.gov/masks) để biết thêm thông tin. Khuyến nghị này áp dụng cho tất cả người lớn và trẻ em từ 2 tuổi trở lên. Để hỗ trợ cho sự an toàn của nhân viên, trại viên và du khách, hãy cân nhắc cung cấp khẩu trang cho những trại viên và du khách yêu cầu khẩu trang và đến nơi mà không mang theo.
- Giữ khoảng cách tối đa khoảng cách giữa chỗ ngồi, bàn và giường.
- Giảm thiểu sự có mặt của du khách và tình nguyện viên không thiết yếu.
- Sử dụng các không gian thay thế khi cần thiết, bao gồm tối đa hóa việc sử dụng thường xuyên không gian ngoài trời nếu thời tiết cho phép, và sử dụng các khu vực ăn uống và không gian rộng khác trong nhà để tạo điều kiện cho việc giãn cách.
- Đối với các hoạt động gây phát tán các giọt từ đường hô hấp như hoạt động gắng sức hay ca hát, hãy tăng khoảng cách giữa các cá nhân để tránh gây đông đúc và thực hiện những hoạt động này ở ngoài trời nếu khả thi.
- Bố trí những dấu hiệu chỉ dẫn, như dán băng keo trên sàn hoặc lối đi và dán băng chỉ dẫn trên tường để tránh việc nhân viên và trại viên tạo thành đám đông khi xếp hàng và vào các thời điểm khác (ví dụ: hướng dẫn tạo "lối đi một chiều" ở hành lang, khu vực ăn uống).

### **CÁC BỮA ĂN**

- Nếu khả thi, hãy để trại viên và nhân viên ăn các bữa ăn và đồ ăn nhẹ ở ngoài trời hoặc ở không gian được thông gió tốt trong khi duy trì giãn cách ở mức tối đa.
- Nếu phục vụ bữa ăn ở khu ăn uống chung trong nhà, khuyến khích thực hiện các biện pháp để tạo giãn cách và tăng cường sự thông gió.

## **C. CÁC BIỆN PHÁP KIỂM SOÁT NHIỄM BỆNH**

- Chỉ định một nhân viên (ví dụ: y tá trại hoặc bác sĩ) chịu trách nhiệm ứng phó với các mối lo ngại về COVID-19. Tất cả nhân viên và gia đình cần được biết người này là ai và làm thế nào để liên lạc với họ. Cá nhân này cần được đào tạo để phối hợp các tài liệu và truy dấu các trường hợp có thể bị phơi nhiễm, để thông báo cho viên chức y tế địa phương về tất cả các ca phơi nhiễm COVID-19 tại cơ sở trong vòng 1 ngày làm việc kể từ khi được thông báo về một ca nhiễm.
- Đảm bảo cung cấp đầy đủ vật tư để hỗ trợ các hoạt động giữ vệ sinh lành mạnh, bao gồm cung cấp xà bông, khăn giấy, thùng rác không cần chạm vào và dung dịch khử trùng tay có chứa ít nhất 60% cồn ethyl cho nhân viên và trại viên, những người có thể sử dụng dung dịch khử trùng tay một cách an toàn.
- Hướng dẫn cho các trại viên các biện pháp bảo vệ cá nhân sau đây
  - Rửa tay thường xuyên trước và sau khi ăn; sau khi ho hoặc hắt hơi; sau khi đã ở bên ngoài; và sau khi sử dụng nhà vệ sinh
  - Tránh chạm vào mắt, mũi và miệng
  - Che miệng khi ho và hắt hơi

- Sử dụng khăn giấy để lau mũi và ho/hắt hơi vào khăn giấy hoặc khuỷu tay
- ❑ Xem xét tạo điều kiện cho nhân viên và trại viên thường xuyên rửa tay trong các khoảng thời gian được bố trí so le.
- ❑ Trại viên và nhân viên cần rửa tay trong 20 giây bằng xà bông, chà sát kỹ sau khi thoa xà bông và dùng khăn giấy (hoặc khăn vải dùng một lần) để lau khô tay kỹ lưỡng.
- ❑ Nhân viên cần làm mẫu và thực hành rửa tay. Ví dụ, đối với những trại viên nhỏ tuổi hơn, hãy sử dụng thời gian đi vệ sinh làm cơ hội để củng cố thói quen lành mạnh và theo dõi việc rửa tay đúng cách.
- ❑ Trại viên và nhân viên cần sử dụng dung dịch khử trùng tay khi không thể rửa tay. Dung dịch khử trùng phải được chà sát vào tay cho đến khi khô hoàn toàn. Lưu ý: rửa tay thường xuyên có hiệu quả hơn so với việc sử dụng dung dịch khử trùng tay, đặc biệt là khi tay bị bẩn thấy rõ.
- ❑ Trẻ em dưới 9 tuổi cần sử dụng dung dịch khử trùng tay dưới sự giám sát của người lớn. Hãy gọi cho cơ quan Kiểm soát Ngộ độc nếu như nuốt phải chất này theo số: 1-800-222-1222. Dung dịch khử trùng tay có chứa cồn Ethyl được ưu tiên sử dụng và cần được dùng khi có khả năng người sử dụng là trẻ em và không có sự giám sát. Dung dịch khử trùng tay có chứa Isopropyl độc hại hơn và có thể bị hấp thụ qua da.
- ❑ Trại viên cần được thông báo về khuyến nghị đặc biệt của Sở Y tế Công cộng về việc đeo khẩu trang ở tất cả các không gian trong nhà khi ở gần những người khác.
- ❑ Bệ phun nước uống có thể được sử dụng. Thực hiện các bước để đảm bảo rằng tất cả các hệ thống nước và tiện ích (như bệ phun nước uống, đài phun nước trang trí) đều an toàn để sử dụng sau một thời gian dài cơ sở đóng cửa để giảm thiểu nguy cơ nhiễm bệnh Legionnaires và các bệnh khác liên quan đến nguồn nước. Điều này bao gồm mở xả nước phù hợp và có thể cần thêm các biện pháp vệ sinh tăng cường (bao gồm cả khử trùng). Xem Hướng dẫn của CDC về Mở cửa lại Cơ sở sau Thời gian dài Ngừng hoạt động hoặc Giảm hoạt động: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/php/building-water-system.html>.
- ❑ Các bề mặt thường xuyên chạm vào như tay nắm cửa, công tắc đèn, tay gạt bồn rửa, bề mặt trong phòng tắm, bàn và các bề mặt trên phương tiện đi lại cần được vệ sinh định kỳ.
- ❑ Khi chọn sản phẩm tẩy rửa, hãy sử dụng sản phẩm được phê duyệt dùng để kháng vi-rút COVID-19 trong danh sách “N” được Cục Bảo vệ Môi trường (EPA) phê duyệt và thực hiện theo hướng dẫn sản phẩm. Những sản phẩm này chứa các thành phần an toàn hơn cho người mắc bệnh hen suyễn.
- ❑ Sử dụng chất khử trùng được dán nhãn là có hiệu quả chống lại các mầm bệnh vi-rút mới phát hiện, tuân theo hướng dẫn trên nhãn để biết tỷ lệ pha loãng và thời gian tiếp xúc thích hợp. Đào tạo nhân viên về các mối nguy hiểm của hóa chất, hướng dẫn của nhà sản xuất và yêu cầu của Cal/OSHA để sử dụng sản phẩm an toàn.
- ❑ Người trông nom cơ sở có trách nhiệm vệ sinh và khử trùng cơ sở phải được trang bị các thiết bị bảo vệ thích hợp, bao gồm găng tay, kính bảo vệ mắt, thiết bị bảo vệ đường hô hấp và các thiết bị bảo hộ thích hợp khác theo hướng dẫn sử dụng sản phẩm. Tất cả các sản phẩm phải được để xa tầm tay trẻ em và được cất giữ trong không gian hạn chế quyền ra vào.
- ❑ Khi làm vệ sinh, hãy mở cửa để làm thoáng không khí cho không gian trước khi trại viên đến; lên kế hoạch làm vệ sinh triệt để khi không có trại viên. Nếu sử dụng máy điều hòa, hãy đặt ở chế độ lưu thông không khí trong lành từ bên ngoài. Thay thế và kiểm tra bộ lọc không khí và hệ thống lọc để đảm bảo chất lượng không khí tối ưu.
- ❑ Tuân theo Hướng dẫn của CDPH về COVID-19 và Cải thiện Chất lượng Không khí Trong nhà tại: <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/COVID-19-and-Improving-Indoor-Air-Quality-in-Schools.aspx>. Thông gió hiệu quả là một trong những biện pháp quan trọng nhất để giảm thiểu sự lây truyền qua các hạt li ti (khí dung).
- ❑ Những khu cắm trại có tổ chức các môn thể thao trong nhà cũng cần tham khảo [Các thực hành Tối ưu để Phòng ngừa COVID-19 cho Hệ thống Thông gió cho Phòng tập Thể dục](#) của DPH.
- ❑ Nếu mở cửa sổ gây ra mối nguy về an toàn hay sức khỏe, hãy xem xét các biện pháp khác để cải thiện luồng không khí như tối đa hóa hệ thống lọc không khí trung tâm bằng hệ thống HVAC (xếp hạng bộ lọc tối thiểu phải là MERV 13).

### KIỂM TRA SÀNG LỌC TRẠI VIÊN

- Đào tạo nhân viên và hướng dẫn trại viên và gia đình họ về thời điểm họ nên ở nhà và khi nào họ có thể trở lại trại. Tích cực khuyến khích nhân viên và trại viên bị ốm ở nhà.
- Đặc biệt khuyến nghị tất cả những người tham dự, cũng như với người được biết là gần đây đã có tiếp xúc gần với người đã được xác nhận là nhiễm COVID được kiểm tra sàng lọc các triệu chứng COVID-19 trước khi đến điểm trả khách của khu cắm trại hoặc trước khi vào khu cắm trại.
- Cơ sở có thể tuân theo [Lộ trình Giải quyết cho Người có Triệu chứng tại các Trường TK-12](#) của DPH cho những người có kết quả sàng lọc dương tính với các triệu chứng trước khi vào cơ sở. Hỏi tất cả các cá nhân về triệu chứng của COVID-19 trong vòng 24 giờ qua và liệu có ai trong nhà họ đã có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 hay không. Việc kiểm tra triệu chứng được tiến hành trước khi khách có thể vào cơ sở. Sàng lọc phải bao gồm kiểm tra liên quan đến các triệu chứng quan ngại phù hợp với khả năng nhiễm COVID-19 như được nêu trong Lộ trình Giải quyết. Những kiểm tra này có thể được tiến hành trực tiếp tại chỗ hoặc thông qua phương pháp khác như hệ thống đăng ký trực tuyến hoặc [bảng chỉ dẫn](#) được dán ở lối vào cơ sở nêu rõ rằng những khách có các triệu chứng này không được vào cơ sở.
- Không tiếp nhận trẻ em, phụ huynh, người chăm sóc hoặc nhân viên có các triệu chứng phù hợp với bị nhiễm COVID-19.
- Giám sát nhân viên và trại viên trong suốt ngày để phát hiện các biểu hiện nhiễm bệnh; cho những trại viên và nhân viên có triệu chứng phù hợp với nhiễm COVID-19 về nhà. Đưa những người này đến cơ sở y tế thích hợp thay vì về nhà của họ nếu cần thiết.
- Cân nhắc yêu cầu bắt buộc hoặc đặc biệt khuyến nghị làm xét nghiệm COVID-19 hàng tuần cho trại viên và nhân viên trong thời gian họ tham gia hoặc làm việc tại trại. Loại xét nghiệm được bán tự do không cần đơn kê của bác sĩ (OTC) cũng được chấp nhận. Kết quả của các xét nghiệm OTC được thông báo dưới hình thức tự báo cáo có thể được chấp nhận ngay cả khi không có xác minh độc lập.
  - Xin lưu ý: Không cần tiến hành kiểm tra sàng lọc đối với những người đã khỏi bệnh sau khi có kết quả xét nghiệm khẳng định nhiễm COVID-19 trong vòng 90 ngày gần đây và không có triệu chứng.

### NẾU NHÂN VIÊN HOẶC TRẠI VIÊN BẮT ĐẦU TRỞ BỆNH

- Xác định một phòng hoặc khu vực cách ly để tách riêng bất kỳ ai có triệu chứng COVID-19. Một nơi lý tưởng là không gian ngoài trời râm mát, nơi người bệnh có thể duy trì giãn cách với những người khác trong khi chờ để được đưa về nhà.
- Đảm bảo họ luôn đeo khẩu trang phẫu thuật nếu trên 2 tuổi và không gặp khó khăn khi đeo hay tháo khẩu trang hoặc gặp vấn đề về hô hấp khi đeo khẩu trang.
- Các trại viên hoặc nhân viên có biểu hiện triệu chứng nên ở lại trong phòng hoặc khu vực cách ly cho đến khi họ được đưa về nhà hoặc đến một cơ sở y tế, sớm nhất ngay khi có thể.
- Thiết lập các thủ tục để di chuyển an toàn bất cứ người nào bị bệnh về nhà của họ hoặc đến một cơ sở y tế, nếu phù hợp. Gọi 9-1-1 ngay lập tức nếu cá nhân bị đau hay tức ngực liên tục, lẫn lộn, môi hoặc mặt bị tái xanh.
- Khuyến những nhân viên và trại viên bị ốm không trở lại trại cho đến khi họ đáp ứng các tiêu chí trở lại khu cắm trại như được nêu trong [Lộ trình Giải quyết](#) cho người có triệu chứng.
- Khi được thông báo rằng nhân viên hoặc trại viên có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19, cơ sở được yêu cầu phải hướng dẫn người bị nhiễm bệnh tự cách ly tại nhà và thông báo cho tất cả những người trong trại đã bị phơi nhiễm với người nhiễm bệnh. Vui lòng tham khảo [Kế hoạch Quản lý Phơi nhiễm cho Các trường TK-12 trên Trang Hướng dẫn Tổng hợp cho Các trường TK-12](#) để biết hướng dẫn chi tiết về cách quản lý các trường hợp phơi nhiễm với người nhiễm bệnh, cách xác định và hành động cần thực hiện đối với những người có tiếp xúc gần cũng như các quy trình báo cáo và thông báo. Cơ sở cũng có thể tham khảo các trang hướng dẫn của cơ quan y tế công cộng dành cho [các trường hợp nhiễm bệnh và những người có tiếp xúc gần](#) như một nguồn thông tin bổ sung.
- Để biết thêm thông tin chi tiết về [hướng dẫn cho nhân viên](#), các cơ sở có thể tham khảo [Hướng dẫn Trở lại Làm việc cho Nhân viên bị Nhiễm COVID-19](#).
- Các cơ sở **được yêu cầu phải** thông báo cho Sở Y Tế Công Cộng về tất cả nhân viên và trại viên được xác nhận là bị nhiễm COVID-19 đã có mặt tại cơ sở vào bất cứ thời điểm nào trong vòng 14 ngày trước khi khởi phát bệnh. Phương thức báo cáo an toàn trực tuyến được khuyến khích để thông báo cho Sở Y tế Công

cộng về các ca phơi nhiễm COVID-19 tại cơ sở và có thể được thực hiện trên máy tính hoặc thiết bị di động có quyền truy cập vào ứng dụng web an toàn SPOT (Cổng thông tin Phối hợp Theo dõi Bùng phát dịch) tại [https://spot.cdph.ca.gov/s/?language=en\\_US](https://spot.cdph.ca.gov/s/?language=en_US). Nếu cơ sở cần báo cáo nhiều trường hợp cùng lúc, hãy sử dụng “Mẫu Đăng tải Thông tin nhiều Ca nhiễm” (“Bulk Upload Template”) trên Cổng thông tin SPOT để gửi báo cáo của mình. Tất cả các thông báo về ca nhiễm cần phải được gửi trong vòng 1 ngày làm việc kể từ khi được thông báo về ca nhiễm đó. Trong trường hợp xác định từ 3 ca nhiễm trở lên dương tính với COVID-19 trong khoảng thời gian 14 ngày, cơ sở cần lập tức thông báo cho viên chức y tế địa phương, sử dụng phương thức báo cáo được mô tả ở trên. Sở Y Tế Công Cộng sẽ phối hợp với trại để xác định xem liệu cụm ca nhiễm này có phải là một đợt bùng phát dịch mà sẽ cần đến một cuộc điều tra về bùng phát dịch từ cơ quan y tế công cộng hay không. Các nhà điều hành khu cắm trại có thể tham khảo [Kế hoạch Quản lý Phơi nhiễm cho các Trường TK-12](#) để biết yêu cầu và khuyến nghị chi tiết về việc báo cáo và thông báo.

- Các khu cắm trại cần hỗ trợ về quy trình báo cáo trường hợp nhiễm COVID-19 hoặc quy trình quản lý phơi nhiễm có thể gửi email tới địa chỉ [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov) hoặc gọi đến Tổng đài Báo cáo Trường hợp Nhiễm COVID-19 cho Các trường TK-12, từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Các cơ sở cũng có thể gửi email tới [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov) để xin số điện thoại của tổng đài để được hỗ trợ qua điện thoại.
- Đóng cửa các không gian trong nhà mà người bệnh đã sử dụng và không tái mở cửa trước khi được làm vệ sinh và khử trùng. Nếu có thể, hãy đợi 24 giờ hoặc lâu hơn trước khi làm vệ sinh và khử trùng khu vực.
- Đảm bảo sử dụng an toàn và đúng cách các chất khử trùng bằng thiết bị bảo hộ cá nhân và hệ thống thông gió được khuyến cáo dùng khi làm vệ sinh. Giữ các sản phẩm vệ sinh và khử trùng tránh xa trẻ em.
- Sau khi tham khảo ý kiến của sở y tế công cộng địa phương, viên chức có thẩm quyền tại khu cắm trại có thể cân nhắc liệu việc đóng cửa có hiệu lực hay không và thời gian đóng cửa là bao lâu dựa trên mức độ rủi ro nội trong cộng đồng đó.

#### **HẠN CHẾ DÙNG CHUNG ĐỒ ĐẶC**

- Giữ đồ đặc của mỗi trại viên riêng biệt và dán nhãn riêng của từng người trên thùng, ngăn, hay khu vực chứa đồ.
- Đảm bảo cung cấp đầy đủ vật tư để giảm thiểu việc dùng chung những vật dụng hay được chạm vào (đồ dùng nghệ thuật, thiết bị, v.v.) trong phạm vi có thể thực hiện.
- Tránh dùng chung thiết bị điện tử, quần áo, đồ chơi, sách và các trò chơi khác hoặc dụng cụ học tập ở mức tối đa có thể.

#### **D. CÁC BIỆN PHÁP ĐỂ GIAO TIẾP VỚI CÔNG CHÚNG**

- Duy trì hệ thống liên lạc cho phép nhân viên và gia đình tự báo cáo các triệu chứng và nhận thông báo kịp thời về các trường hợp phơi nhiễm và đóng cửa, trong khi vẫn bảo mật thông tin.
- Bản sao của quy định hướng dẫn này đã được dán ở tất cả lối vào công cộng của cơ sở. Các cơ sở phải giữ một bản sao của các Quy định Hướng dẫn tại cơ sở để tham khảo khi được yêu cầu.
- Bảng chỉ dẫn đã được đăng/dán để nhắc nhở nhân viên, trại viên và khách về khuyến nghị đặc biệt về việc đeo khẩu trang ở các không gian trong nhà theo lệnh hiện hành của viên chức y tế. Bảng thông báo đã được đăng/dán để hướng dẫn khách rằng họ cần phải ở nhà nếu bị ốm (bệnh) với các triệu chứng về đường hô hấp.
- Cung cấp bản sao hoặc đề nghị nhân viên và gia đình trại viên xem [Khuyến cáo về Du lịch/Đi lại của DPH](#).
- Các phương tiện trực tuyến của cơ sở (trang web, mạng xã hội, v.v.) cung cấp thông tin rõ ràng về an toàn COVID-19.

#### **E. CÁC BIỆN PHÁP NHẪM ĐẢM BẢO QUYỀN TIẾP CẬN CÔNG BẰNG ĐẾN CÁC DỊCH VỤ CẤP THIẾT**

- Các dịch vụ có tính cấp thiết đối với trại viên đã được ưu tiên.
- Các biện pháp đã được thiết lập để đảm bảo cung cấp dịch vụ cho những trại viên gặp khó khăn trong việc di chuyển và/hoặc có nguy cơ nhiễm bệnh cao ở những nơi công cộng.

**Bất kỳ biện pháp bổ sung nào không được bao gồm ở trên cần được liệt kê ở các trang riêng mà cơ sở có thể đính kèm vào tài liệu này.**

**Quý vị có thể liên hệ với người sau đây  
nếu có thắc mắc hoặc nhận xét về quy định hướng dẫn này:**

**Tên người liên lạc của cơ sở:**

---

**Số điện thoại:**

---

**Ngày sửa đổi gần nhất:**

---